

2005. május 10., kedd

P6_TC1-COD(2004)0031

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. május 10-én került elfogadásra a kikötői biztonság növeléséről szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A **terrorista védelmi események** az egyik legnagyobb fenyegetést jelentik a demokrácia, a szabadság és a béke eszméjére nézve, amelyek az Európai Unió lényegét képezik.
- (2) A **kikötők területén tartózkodó személyeket**, a kikötői infrastruktúrát és berendezéseket meg kell védeni a **védelmi eseményektől** és azok pusztító hatásától. Ez a védelem a közlekedést igénybe vevők, a gazdaság és általában az egész társadalom javát szolgálná.
- (3) **2004. március 31-én** az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa elfogadta a **hajók és kikötő-létesítmények védelmének fokozásáról szóló 725/2004/EK** rendeletet ⁽⁴⁾. A rendelet által előírt tengerbiztonsági intézkedések csak egy részét alkotják a tengeri szállítási lánc egészére kialakítandó megfelelő szintű biztonság eléréséhez szükséges **intézkedéseknek**, mivel hatálya a hajók fedélzetén, valamint a hajó/kikötő közti közvetlen összeköttetés tekintetében fogantatandó biztonsági intézkedésekre korlátozódik.
- (4) A tengeri és kikötői tevékenységek lehető legteljesebb védelmének biztosítása érdekében **az érintett tagállam által minden egyes kikötő vonatkozásában meghatározott határokon belül** kikötői biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, biztosítva **ezáltal**, hogy a **kikötői tevékenységi területek** biztonságának növelése is segítse a **725/2004/EK** rendelet alkalmazásaként fogantatott biztonsági intézkedéseket. Ezen intézkedések mindazon kikötőkre vonatkoznak, amelyekben egy vagy több, a **725/2004/EK** rendeletet hatálya alá tartozó kikötői létesítmény **található**.
- (5) **A (2) preambulumbekkezdésben meghatározott védelmi célt megfelelő intézkedések meghozatalával kell elérni** a tagállamok nemzetbiztonsági szabályainak, valamint az Európai Unióról szóló szerződés VI. címe alapján fogantatandó intézkedéseknek a sérelme **nélkül**.
- (6) A tagállamok részletes biztonsági értékelésekre támaszkodva meghatározzák a kikötőterületnek a biztonság szempontjából lényeges pontos határait, valamint a megfelelő kikötői biztonság által megkövetelt különféle intézkedéseket. Ezen intézkedések a mindenkor alkalmazandó biztonsági szint függvényében **különbözőek kell, hogy legyenek**, és a kikötő különböző részeinek vagy alterületeinek eltérő biztonsági profilját **kell, hogy tükrözzék**.
- (7) A tagállamok a kikötőbiztonsági értékelések megállapításait **magukban foglaló** kikötőbiztonsági terveket **fogadják el**. A biztonsági intézkedések **hatékonysága** az összes érintett fél közti világos feladatmegosztást, **valamint rendszeres gyakorlatokat is megkövetel**. A feladatmegosztásnak és a végrehajtási eljárásoknak kikötőbiztonsági terv formájában történő **rögzítése úgy tekinthető, hogy hozzájárul** a megelőző és a kiigazító jellegű kikötőbiztonsági intézkedések hatékonyságának növeléséhez.

⁽¹⁾ HL C 302., 2004.12.7., 23. o.

⁽²⁾ HL C ...

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2005. május 10-i álláspontja.

⁽⁴⁾ **HL L 129., 2004.4.29., 6. o.**

2005. május 10., kedd

- (8) A ro-ro hajók különösen ki vannak téve a **védelmi eseményeknek**, főként, ha személyszállításra és teherszállításra egyaránt használják őket. Kockázatértékelések alapján megfelelő intézkedéseket kell foganatosítani, amelyek szavatolják, hogy a hazai és nemzetközi útvonalakon ro-ro hajóval történő szállításra szánt személy- és áruszállító járművek nem jelentenek kockázatot a hajóra, utasaira, személyzetére vagy rakományára nézve. Az **intézkedéseket olyan** módon kell végrehajtani, hogy ezek a lehető legkisebb fennakadást okozzák a **működés** során.
- (9) **A tagállamoknak gyakorlati tanácsok nyújtásával megbízott kikötőbiztonsági bizottságok felállítását kell biztosítaniuk az irányelv hatálya alá tartozó kikötőkben.**
- (10) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a kikötői **biztonsággal kapcsolatos** hatáskörök minden érintett fél számára **teljesen egyértelműek** legyenek. A tagállamok **nyomon követik** a biztonsági szabályok betartását, **egyértelműen meghatározzák** a hatáskörrel bíró hatóságot az összes kikötőjükbe, jóváhagyják a kikötőikre vonatkozó összes biztonsági értékelést és biztonsági tervet, biztonsági szinteket állítanak fel és **megfelelő** tájékoztatást nyújtanak ezekről, **valamint** gondoskodnak arról, hogy az intézkedésekről is megfelelően nyújtsanak tájékoztatást, azokat hajtásuk végre és **hangolják össze**.
- (11) A tagállamok jóváhagyják az értékeléseket és terveket, és nyomon követik ezek kikötőikben történő végrehajtását. **A kikötői forgalom zavarásának, valamint az ellenőrző szervek adminisztratív terheinek minimálisra csökkentése érdekében az irányelv végrehajtásának bizottsági nyomon követését a 725/2004/EK rendelet 9. cikkének (4) bekezdésében előírt ellenőrzésekkel együtt kell lefolytatni.**
- (12) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a Bizottság és a tagállamok közti kapcsolattartó pont szerepét egy tájékoztatási központ vegye át. **A Bizottságot tájékoztatják, hogy az elvégzett biztonsági értékelések alapján mely kikötők tartoznak az irányelv hatálya alá.**
- (13) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető emberi jogokat, és **figyelmet fordít** különösen az Európai Unió alapjogi chartája által elismert elvekre.
- (14) **A kikötőkre vonatkozó közösségi politika értelmében elfogadott intézkedések tényleges és egységes alkalmazása a politika finanszírozásával összefüggő fontos kérdéseket vet fel. A biztonsági többletintézkedések finanszírozása nem vezethet versenytorzulásokhoz. A Bizottságnak legkésőbb 2006. június 30-ig be kell mutatnia az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az ezen irányelv alapján elfogadott intézkedések költségeiről készített vizsgálat megállapításait, különös tekintettel a finanszírozás megosztásának módjára a hatóságok, a kikötői hatóságok és az üzemeltetők között.**
- (15) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽¹⁾ összhangban kell megállapítani. Az ezen irányelv mellékletei részletes rendelkezéseinek kiigazítása vagy kiegészítése érdekében – a nemzetközi jogi eszközök fejlődésére és a szerzett tapasztalatokra figyelemmel – meg kell határozni az ezen irányelv kiigazítására szolgáló eljárást az irányelv hatályának **kiterjesztése** nélkül.
- (16) *Tekintve, hogy a javasolt intézkedés célja, nevezetesen a megfelelő intézkedéseknek a tengeri szállítási és kikötői politika területén történő kiegyensúlyozott bevezetése és alkalmazása, ezen irányelv európai dimenziója miatt közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban intézkedéseket fogadhat el. Az e cikkben megállapított arányosság elvének megfelelően ezen irányelv a kikötői biztonság célja megvalósításának érdekében megkövetelt alapvető közös szabályokra szorítkozik, és az e célhoz szükséges mértéket nem haladja meg.*
- (17) **Tekintve, hogy ezen irányelv a tengeri kikötőkre vonatkozik, a benne foglalt kötelezettségek nem alkalmazandók Ausztriára, a Cseh Köztársaságra, Magyarországra, Luxemburgia és Szlovákiára,**

(¹) HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. május 10., kedd

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Tárgy

(1) Ezen irányelv fő célja a kikötői biztonság növelését célzó közösségi intézkedések bevezetése és végrehajtása a **védelmi eseményekkel** szemben.

Ez az irányelv biztosítani kívánja továbbá, hogy a **kikötői biztonság** növelése javítsa a **725/2004/EK** rendelet alkalmazásaként fogantatosított biztonsági intézkedéseket.

(2) Az (1) bekezdés első bekezdésében említett intézkedések a következők:

- a) a kikötőbiztonsági intézkedésekre vonatkozó alapvető közös szabályok;
- b) e szabályok végrehajtási mechanizmusa;
- c) a megfelelő nyomon követési mechanizmusok.

2. cikk

Hatály

(1) Ez az irányelv olyan biztonsági intézkedéseket állapít meg, amelyeket a kikötőkben be kell tartani. A tagállamok alkalmazhatják ezen irányelv rendelkezéseit a kikötőkhöz kapcsolódó területekre is.

(2) Az ezen irányelvben megállapított intézkedéseket a tagállamok területén elhelyezkedő összes olyan kikötőre alkalmazni kell, amelyben a **725/2004/EK** rendeletben meghatározott, jóváhagyott kikötőlétesítményi biztonsági terv hatálya alá tartozó egy vagy több kikötői létesítmény található.

Ez az irányelv a kikötőkben található katonai létesítményekre nem alkalmazandó.

(3) A tagállamok – a kikötőbiztonsági terv alapjául szolgáló kikötőbiztonsági értékelésből származó információk megfelelő figyelembevételével – minden kikötő esetében meghatározzák a kikötő határait ezen irányelv szerint.

(4) Amennyiben egy kikötőlétesítménynek a **725/2004/EK** rendelet szerinti határait a tagállam mint a ténylegesen a kikötőhöz tartozót határozta meg, a **725/2004/EK** rendelet vonatkozó rendelkezései ezen irányelv rendelkezéseivel szemben elsőbbséget élveznek.

3. cikk

Fogalommeghatározások

Az irányelv alkalmazásában:

1. „**kikötő**”: a kikötő helye szerinti tagállam által meghatározott, tengeri kereskedelmi szállítási műveletek megkönnyítésére szolgáló létesítményekből és berendezésekből álló bármely föld- és vízterület;
2. „hajó-/kikötő-összeköttetés”: olyan kölcsönhatások, amelyek akkor jelentkeznek, amikor egy hajót közvetlenül és azonnal érintenek a személyek vagy áruk hajóra vagy hajóról történő mozgatásával, vagy a hajó részére vagy a hajóról nyújtott kikötői szolgáltatásokkal összefüggő tevékenységek;
3. „kikötőlétesítmény”: az a helyszín, ahol a hajó-/kikötő-összeköttetés létrejön; ebbe adott esetben beletartoznak a horgonyzóhelyek, veszteglőhelyek és a nyílt tengerről a kikötőbe vezető hajózóutak is;
4. „kikötőbiztonsági tájékoztatási központ”: a Bizottság és a többi tagállam részére kapcsolattartó pontként szolgáló, minden egyes tagállam által kijelölt szerv, amelynek feladata az ezen irányelvben meghatározott kikötőbiztonsági intézkedések alkalmazásának megkönnyítése, figyelemmel követése és az ezzel kapcsolatos információk szolgáltatása;
5. „kikötőbiztonsági hatóság”: az adott kikötő biztonsági ügyeiért felelős hatóság.

2005. május 10., kedd

4. cikk

A 725/2004/EK rendelet értelmében hozott intézkedésekkel való összehangolás

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelv által bevezetett kikötőbiztonsági intézkedéseket a 725/2004/EK rendelet értelmében hozott intézkedésekkel szorosan összehangolják.

5. cikk

Kikötőbiztonsági hatóság

- (1) A tagállamok minden kikötőben, amely ezen irányelv hatálya alá tartozik, kijelölnek egy kikötőbiztonsági hatóságot. Ugyanaz a kikötőbiztonsági hatóság több kikötőbe is kinevezhető.
- (2) A kikötőbiztonsági hatóság felelős a kikötőbiztonsági értékelések **megállapításain alapuló** kikötőbiztonsági **tervek elkészítéséért** és **végrehajtásáért**.
- (3) A tagállamok a 725/2004/EK rendelet alapján „illetékes tengerbiztonsági hatóságot” is kinevezhetnek kikötőbiztonsági hatóságnak.

6. cikk

Kikötőbiztonsági értékelés

- (1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó kikötőkre vonatkozóan kikötőbiztonsági értékelések készüljenek. Ezen értékelések kellően figyelembe veszik a kikötő különböző részeinek sajátosságait, **valamint – ha az adott tagállam illetékes hatóságai ezt lényegesnek ítélik – a kikötővel határos területeket, amennyiben ezek hatással vannak a kikötő biztonságára**, továbbá figyelembe veszik a 725/2004/EK rendelet értelmében a kikötő határain belül található kikötőlétesítményekről készített kikötőbiztonsági **értékeléseket**.
 - (2) Minden kikötőbiztonsági **értékelésnek figyelembe kell vennie** az I. mellékletben meghatározott részletes **minimumkövetelményeket**.
 - (3) A kikötőbiztonsági értékeléseket a 11. cikkben említett, **elismert biztonsági** szervezet is **elkészítheti**.
- Nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások esetében az érintett tagállamok együttműködnek a kikötőbiztonsági értékelés összeállításában.**

- (4) A kikötőbiztonsági értékeléseket az érintett tagállamnak jóvá kell hagynia.

7. cikk

Kikötőbiztonsági terv

- (1) A kikötőbiztonsági értékelések megállapításainak figyelembevételével a tagállamok gondoskodnak a kikötőbiztonsági tervek kidolgozásáról, folyamatos végrehajtásáról és naprakésszé tételéről. A kikötőbiztonsági tervek megfelelően kezelik a különböző kikötőrészek sajátosságait és beépítik a 725/2004/EK rendelet értelmében megállapított kikötőhatárokon belül található kikötőlétesítményekről összeállított kikötőbiztonsági **értékeléseket**.
- (2) A kikötőbiztonsági tervek a 8. cikkben említett különböző biztonsági szintek mindegyikére meghatározzák:
 - a) a követendő eljárásokat;
 - b) a foganatosítandó intézkedéseket;
 - c) a végrehajtandó fellépéseket.
- (3) Minden kikötőbiztonsági terv **figyelembe kell, hogy vegye** a II. mellékletben meghatározott részletes **minimumkövetelményeket**. A kikötőbiztonsági terv adott esetben és a megfelelő mértékig különösen az utas- és járműszállító tengerjáró hajókra behajózó utasokra és járművekre alkalmazandó biztonsági intézkedéseket foglalja magában. Nemzetközi tengeri szállítási szolgáltatások esetében az érintett tagállamok együttműködnek a biztonsági értékelés összeállításában.

2005. május 10., kedd

- (4) A kikötőbiztonsági terveket a 11. cikkben említett, **elismert biztonsági** szervezet is kidolgozhatja.
- (5) **A kikötőbiztonsági terveket végrehajtásuk előtt az érintett tagállamnak jóvá kell hagynia.**
- (6) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a kikötőbiztonsági tervek végrehajtását **nyomon kövessék**. **A nyomon követést** a kikötőben végzett egyéb ellenőrző tevékenységekkel össze kell hangolni.
- (7) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a III. mellékletben felsorolt **biztonsági gyakorlati** képzési alapkövetelmények figyelembevételével megfelelő gyakorlati képzésre kerüljön **sor**.

8. cikk

Biztonsági szintek

- (1) A tagállamok **a kikötőkre, kikötőrészekre vagy a kikötő alterületeire alkalmazandó** többszintű biztonsági rendszert vezetnek be.
- (2) A **725/2004/EK** rendeletnek megfelelően három biztonsági szintet kell megállapítani:
 - „1. biztonsági szint”: az a fokozat, amelynél folyamatosan megfelelő minimális biztonsági védelmi intézkedéseket kell fenntartani,
 - „2. biztonsági szint”: az a fokozat, amelynél a **védelmi esemény** fokozott veszélye miatt bizonyos ideig **további megfelelő biztonsági** védelmi intézkedéseket kell fenntartani,
 - „3. biztonsági szint”: az a fokozat, amelynél korlátozott ideig további különleges biztonsági védelmi intézkedéseket kell fenntartani, ha a **védelmi esemény** valószínű vagy közvetlen bekövetkezéssel fenyeget, még akkor is, ha annak pontos célpontját nem lehet azonosítani.
- (3) A tagállamok **minden kikötő vagy kikötőrész esetében** meghatározzák az ott alkalmazandó biztonsági szinteket. A tagállamok minden biztonsági szintre a különböző kikötőrészekre alkalmazandó eltérő biztonsági intézkedéseket írhatnak elő a kikötőbiztonsági értékelés **megállapításainak** függvényében.
- (4) A tagállamok **a megfelelő személlyel vagy személyekkel** közlik az egyes kikötőkben **vagy kikötőrészekben** érvényben lévő biztonsági szintet, valamint az ezzel kapcsolatos bármilyen **változást**.

9. cikk

Kikötőbiztonsági tisztviselő

- (1) Az **érintett tagállam** az ezen irányelv hatálya alá tartozó minden kikötőbe **kinevez egy** kikötőbiztonsági tisztviselőt. **A lehetőségekhez mérten** minden kikötőnek saját kikötőbiztonsági tisztviselővel kell rendelkeznie, **de adott esetben** több kikötőnek közös kikötőbiztonsági tisztviselője is lehet.
- (2) A kikötőbiztonsági tisztviselő a kapcsolattartó pont a kikötőbiztonsággal összefüggő **kérdésekben**.
- (3) Ha a kikötőbiztonsági tisztviselő nem azonos a **725/2004/EK** rendeletet alapján kinevezett kikötőlétesítmény-biztonsági tisztviselővel (tisztviselőkkel), ezek szoros együttműködését biztosítani **kell**.

10. cikk

Felülvizsgálatok

- (1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a kikötőbiztonsági értékeléseket és a kikötőbiztonsági terveket **megfelelően** felülvizsgálják. A felülvizsgálatot legalább ötévente **egyszer** el kell **végezni**.
- (2) **A felülvizsgálati eljárásra a 6., illetve a 7. cikkben foglaltak az irányadók.**

2005. május 10., kedd

11. cikk

Elismert biztonsági szervezet

A tagállamok az ezen irányelvben megállapított célok teljesítése érdekében elismert biztonsági szervezeteket jelölhetnek ki. Az **elismert biztonsági** szervezeteknek a IV. mellékletben megállapított feltételeknek kell megfelelniük.

12. cikk

Kikötőbiztonsági tájékoztatási központ

A tagállamok a kikötőbiztonsági kérdések kezelésére **tájékoztatási központot** jelölnek ki. **A tagállamok a kikötőbiztonsági kérdések kezelésére a 725/2004/EK** rendelet alapján kijelölt tájékoztatási központot **is kijelölhetik**.

A kikötőbiztonsági tájékoztatási központ a Bizottsággal közli az ezen irányelv hatálya alá tartozó kikötők jegyzékét, **valamint a jegyzékben történt változásokat**.

13. cikk

A végrehajtás és a megfelelés ellenőrzése

- (1) A tagállamok a kikötőbiztonsági tervek elkészítésének és végrehajtásának megfelelő és rendszeres felügyeletét biztosító rendszert állítanak fel.
- (2) **A Bizottság** a 12. cikkben említett kapcsolattartó központokkal együttműködve nyomon követi **ezen irányelv tagállamok általi alkalmazását**.
- (3) **Ezt a nyomon követést a 725/2004/EK rendelet 9. cikkének (4) bekezdésében előírt ellenőrzésekkel együtt kell lefolytatni**.

14. cikk

Kiigazítások

Az I–IV. melléklet rendelkezései a 15. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, ezen irányelv hatályának kiterjesztése nélkül módosíthatók.

15. cikk

Bizottsági eljárás

- (1) A Bizottságot **a 725/2004/EK** rendelet alapján létrehozott bizottság **segíti**.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel az említett határozat a 8. cikkének rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított **időtartam** egy hónap.

16. cikk

Bizalmas jelleg és információszolgáltatás

(1) Ezen irányelv alkalmazása során a 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozatban⁽¹⁾ foglaltaknak megfelelően a Bizottság meghozza a megfelelő intézkedéseket **azon bizalmas jellegűnek minősülő információk** védelmére, amelyekhez hozzáféréssel rendelkezik, vagy amelyeket a tagállamok a rendelkezésére bocsátanak.

A tagállamok vonatkozó nemzeti jogszabályaikkal összhangban **hasonló** intézkedéseket hoznak.

(2) Az ezen irányelvvel kapcsolatos biztonsági ellenőrzéseket végző vagy bizalmas információkat kezelő személyzetnek azon tagállam által elvégzendő megfelelő szintű biztonsági átvilágításon kell átesnie, amely tagállamnak e személyek az **állampolgárai**.

⁽¹⁾ HL L 317., 2001.12.3., 1. o.

2005. május 10., kedd

17. cikk

Szankciók

A tagállamok biztosítják, hogy hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat vezessenek be az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti intézkedések megszegése ellen.

18. cikk

Végrehajtás

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ... (*)-ig megfeleljenek. A tagállamok erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a fő rendelkezéseit, amelyeket ezen irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

19. cikk

Értékelő jelentés

A Bizottság legkésőbb ... (), és azt követően ötévente értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amely többek között a 13. cikk értelmében kapott információkon alapul.**

A jelentésben a Bizottság elemzi a tagállamok megfelelését ezen irányelvnek és a hozott intézkedések eredményességét. Amennyiben szükséges, további intézkedésekre tesz javaslatot.

20. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

21. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a címzettjei azon tagállamok, amelyek a 2. cikk (2) bekezdésében említett kikötőkkel rendelkeznek.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Bizottság részéről
az elnök

(*) 18 hónappal ezen irányelv hatálybalépését követően.

(**) 3 évvel ezen irányelv hatálybalépését követően.